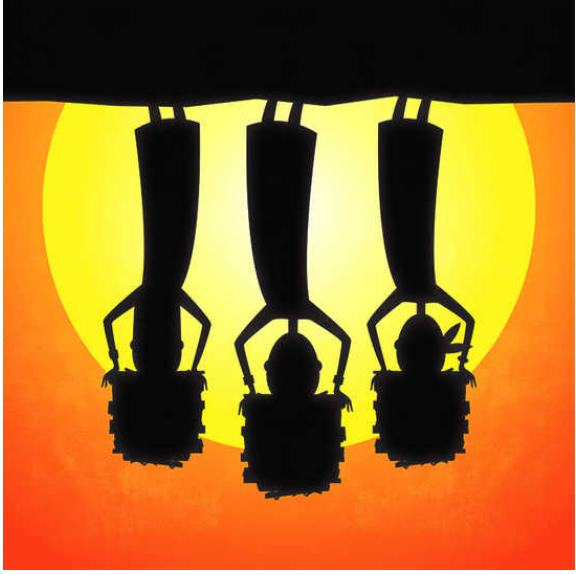




Tessa Welch ✎  
Wiehan de Jager 📧  
Daniel Berhane Habte 📧  
tigrinska / svenska 😊  
|| nivå 3



Nozibele och de tre hårstråna

የዚህን ጸሃፊ ጸጉርታጎ

# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

የዚህን ጸሃፊ ጸጉርታጎ / Nozibele och

## de tre hårstråna

Skriven av: Tessa Welch

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Anna Hewett

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>





ቅድሚያ ሃዋሕዳ ዘመን፡ ሰለስተ አዋልድ ዕንጾይቲ ክኣርያ ንበረኻ ወፈራ።

...

En gång för länge sedan gick tre flickor ut för att samla ved.





ብሃንደበት፡ ከምዝመሰየ ተገንዘባ። እናቆልጠፋ ናብ ዓደን ተመልሳ።

...

Plötsligt insåg de att det hade blivit sent. De skyndade sig tillbaka till byn.

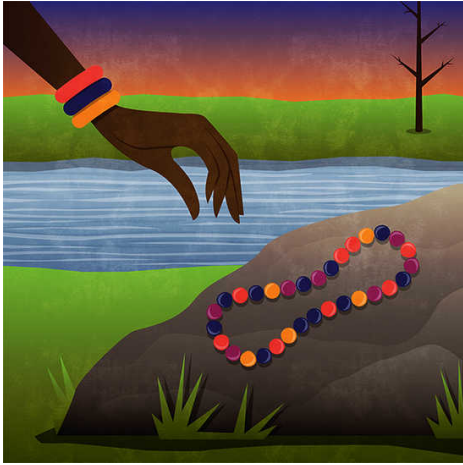


እቲ ከልቢ ምስተመልሰ ንኖዚበለ ከናድያ ጀመረ። “ኖዚበለ፡ ኣበይ ኣለኹ?” እናበለ ጨደረ። “ኣብዚ እኔኹ፡ ኣብ ትሕቲ ዓራት።” በለት እታ ቀዳመይቲ ጸጉሪ። “ኣብዚ ኣለኹ ድሕሪ እዚ ማዕጾ።” በለት እታ ካልኣይቲ ጸጉሪ። “ኣብዚ እነሃልኹ፡ ኣብ ዛሬባ።” በለት እታ ሳልሳይቲ ጸጉሪ።

...

När hunden kom tillbaka letade han efter Nozibele. “Nozibele, var är du?”, ropade han. “Jag är här, under sängen”, sa det första hårstrået. “Jag är här, bakom dörren”, sa det andra hårstrået. “Jag är här, i inhägnaden”, sa det tredje hårstrået.





ስለዚህ የዚበሌ ናብቲ ውሕጅ ንበይና ተመልሶት። ስልማት ክሳዳ ረኺባታ ናብ ቤታ ክትከይድ ተጻደፈት። ግና ኣብቲ ጸልማት መንገዱ ጠፊእዋ።

...

Så Nozibele gick ensam tillbaka till floden. Hon hittade halsbandet och skyndade hemåt. Men hon gick vilse i mörkret.



ኩሉ መዓልቲ ነቲ ክልቢ ክትክሸነሉ፡ ክትኩስትረሉን ክትሓጽበሉን ኔርዋ። ሸዑ ሓደ መዓልቲ እቲ ክልቢ፡ “የዚበሌ ሎሚ ናብ ኣዕሩኽተይ ክበጽኽ ክኸይድ እየ። ቅድሚ ምምለሰይ ምድርቤት ኩስትርዮ፡ መግቢይ ከሸንለይ ኣቕሑተይ ድማ ሓጸጽብለይ።” በሉ።

...

Varje dag var hon tvungen att laga mat och städa och tvätta för hunden. En dag sa hunden: “Nozibele, idag måste jag besöka ett par vänner. Städa huset, laga mat och tvätta mina saker innan jag kommer tillbaka.”

På avstånd såg hon att det lyste från en stuga. Hon skyndade sig mot den och knackade på dörren.

...

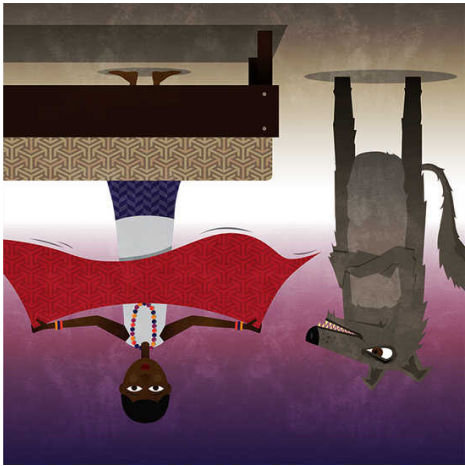
ሁሉ ርሐቅ ካላገቲ ኣገቲ ኣገቲ ጸገጸ ዝወጸ ኣርሃገ ርኣየት። ብተተብ ምዃር ጸገጸ ምቅራብ ኣብቲ ምዕሩ ኣሕኩሐት።



Sedan sa hunden: "Badda sängen till mig!" Nozibele svarade: "Jag har aldrig baddat en säng till en hund förut." "Badda sängen, annars biter jag dig!" sa hunden. Då baddade Nozibele sängen.

...

ዕዮ ኣቲ ከለህ፡ "ግራተይ ኣገጸፍላይ!" ህላ። ያዚህህ ደግ። "ኣገጸፍላይ ህልህ ኣገጸፍላይ ግራተይ ኣገጸፍላይ" ይብሉ። ህላ። ያዚህህ ግራተይ ኣገጸፍላይ።





ዘይተጸበየቶ፡ ሓደ ክልቢ ከፊትዋ “እንታይ ደሊኺ?” ክብል ድማ ሓቲትዋ።  
 “ጠፊእኻ መሕደሪ ቦታ ድማ እደልይ ኣለኹ።” በለት ኖዚበሌ። “ንዲ እተዌ፡ እንተ  
 ዘየሎ ክነኽሰኪ እየ!” በላ እቲ ክልቢ። ኖዚበሌ ድማ ንውሽጢ ኣተወት።

...

Till hennes förvåning öppnade en hund dörren och sa:  
 “Vad vill du?” “Jag har gått vilse och jag behöver  
 någonstans att sova”, sa Nozibele. “Kom in, annars biter  
 jag dig!” sa hunden. Så Nozibele gick in.



ሽዑ እቲ ክልቢ “መግቢ ከሽንለይ” ይብላ። “ኣነ ግና ቅድሚ ሕጂ ንኽልቢ ከሺነ  
 ኣይፈልጥን እየ” ኢላ መለሰትሉ። “ከሽኒ ሓደው ክነኽሰኪ እየ!” ይብላ እቲ  
 ክልቢ። ስለዚ ኖዚበሌ ነቲ ክልቢ መግቢ ከሽነትሉ።

...

Sedan sa hunden: “Laga mat till mig!” “Men jag har aldrig  
 lagat mat till en hund förut”, svarade hon. “Laga mat,  
 annars biter jag dig!” sa hunden. Så Nozibele lagade lite  
 mat till hunden.